



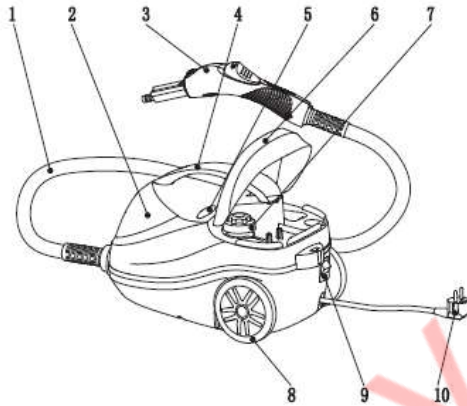
## **BDR-2300-R / BDR-2500-RR**

**93722609 / 91279910**

<b>DE</b>	Dampfreiniger .....	6
<b>GB</b>	Steam cleaner .....	10
<b>FR</b>	Nettoyeur à vapeur .....	13
<b>RU</b>	Пароочиститель .....	17

**1****230 V  
50 Hz****2100 /  
2200 W****1,5 L****4 bar****143 °C****5,2 kg**

Unit×1		Measuring cup×1	
Extension tube×2		Ironing brush×1	
Glass brush×1		Big nozzle×1	
Floor brush×1		Carpet glider×1	
Cord rewriter x1		Hanger×1	
Round brush×1 (Stainless)		Round brush×1 (Nylon)	
Towel of floor brush×1		Ironing Towel×1	



No	Name	Function
1	Soft pipe	Deliver the steam from unit
2	Unit	Produce the steam and storage
3	Steam gun	Control the steam on/off.
4	Handle	Move by hand
5	Led light	Display the steam states.
6	Cover	To fill water and store small accessories
7	Safety valve	Fill water & relief the over pressure
8	Wheel	Easy for moving
9	Power switch	Control the electric power
10	Power plug	Connect with socket to get electricity

## 1. Залейте воду

Используйте мерную чашку для заполнения воды перед использованием. Максимальный объем заливаемой воды 1,5 л.



### Примечание:

Пожалуйста, убедитесь, что после использования каждый раз вода не остается в резервуаре.

Через 60 минут после выключения. Используйте монету для отвинчивания предохранительного клапана против часовой стрелки в нижней части устройства. (только для BDR-2500RR) Если появится пар высвобождается во время отвинчивания, пожалуйста, остановитесь на некоторое время, пока пара не закончится. Затем переверните машину и вылейте из нее воду. Остаточная вода в котле может оставаться горячей, будьте внимательны, чтобы предотвратить ожог.

Не использовать жидкость, кроме чистой воды

## 2. Включить питание

Вставьте вилку в розетку и включите питания. Если питание включено, загорится красный индикатор.

Не используйте влажную руку для прикосновения к электропитанию

Не используйте шнур питания, гнездо питания в неисправном состоянии.

## 3. Эксплуатация

Если индикатор светится зеленым светом, значит, пар готов к работе.

Держитесь за рукоятку и двигайте спусковой механизм пара вперед. Начнется подача пара.

Для фиксации подачи пара включите паровой замок на правой стороне при использовании.

В начале использования пар подается с водой. Не используйте для чистки ковров, гладильной одежды и т. Д. Рекомендуем использовать контейнер для воды. Через 3-2 секунды начнется подача пара

### Регулировка пара

Установите необходимый уровень подачи пара в зависимости от задач. В течение длительного времени использования вы можете повернуть рычаг блокировки в правую сторону и подача пара начнется непрерывно. Для остановки просто поверните рычаг блокировки влево.

При временной остановке работы, установите рычаг блокировки в право для предотвращения случайного включения.

Пожалуйста, выберите подходящие аксессуары в соответствии с поставленными задачами. Подробную информацию см. В инструкциях по принадлежностям.

Если устройство не используется долгое время, отключите питание.





# **Bort<sup>®</sup>**

- Ⓛ DE Garantiebedingungen
- Ⓛ GB Warranty terms
- Ⓛ FR Conditions de garantie
- Ⓛ RU Условия гарантии

[www.kiy-v.ua](http://www.kiy-v.ua)

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет\*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте по адресу [www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com) Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие **неправильного хранения** (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или **неправильной эксплуатации** (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электротока, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов

изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроснашивающиеся изделия и материалы (угловые щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверильные патроны, SDS патроны, платформы, канги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазка и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, скривившийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнур электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также поврежденный корпуса электроинструмента.

7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроснашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии.

Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

\* В зависимости от модели.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

## СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

- г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41
- г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57
- г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39
- г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33
- г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16
- г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29
- г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68
- г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36
- г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789
- г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30
- г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011
- г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75
- г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 3 года гарантии на продукцию торговой марки Defort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также поврежденный корпус электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неубалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрытый или отремонтированный в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

*Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI, Hong Kong и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.*

# GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE  
CERTIFICATE**

**GARANTIESCHEIN**

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ  
ТАЛОН.**



Terms and Conditions of the  
extended warranty online at  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Allgemeine  
Geschäftsbedingungen der  
verlangerten Garantie online  
unter [www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Termes et Conditions de la  
garantie prolongee en ligne  
a [www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

Условия и сроки  
расширенной гарантии  
на сайте по адресу  
[www.bort-global.com](http://www.bort-global.com)

--

**Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •  
Наименование и штамп торговой организации**

--

**Article • Artikel • Article • Наименование изделия**

<b>Model • Modell • Modèle • Модель</b>	<b>BDR-2300-R / BDR-2500-RR</b>
---	-------------------------------------

<b>Serial Number • Fabrikationsnummer • Num. • Серийный номер</b>	
---	--

<b>Date of purchase • Kaufdatum • Date d'achat • Дата продажи</b>	
---	--

<b>Salesman • Verkäufer • Vendeur • Подпись продавца</b>	
--	--

**After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no  
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.**

**С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему  
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.**

<b>Signature • Unterschrift • Signature • Подпись покупателя</b>	
--	--

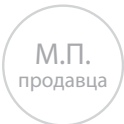
**BORT GLOBAL LIMITED  
Room 1501, 15/F., SPA Centre,  
53-55 Lockhart Road, WAN CHAI, Hong Kong**





### Купон №3

Сoupon №3:



Модель:

Model:

**BDR-2300-R/ BDR-2500-RR**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

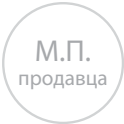


Подпись мастера



### Купон №2

Сoupon №2:



Модель:

Model:

**BDR-2300-R/ BDR-2500-RR**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:

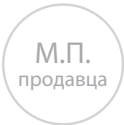


Подпись мастера



### Купон №1

Сoupon №1:



Модель:

Model:

**BDR-2300-R/ BDR-2500-RR**

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

Вид ремонта:

Type of repair:



Подпись мастера



- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- RU Возможны изменения



**BORT GLOBAL LIMITED**  
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart  
Road, WAN CHAI, Hong Kong  
Made in China